

**TAXATION**

**Information Exchange**

**Agreement Between  
the UNITED STATES OF AMERICA  
and COLOMBIA**

Signed at Bogota March 30, 2001



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“. . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

**COLOMBIA**

**Taxation: Information Exchange**

*Agreement signed at Bogota March 30, 2001;  
Entered into force April 30, 2014.*

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF COLOMBIA AND THE GOVERNMENT  
OF THE UNITED STATES OF AMERICA FOR THE  
EXCHANGE OF TAX INFORMATION**

The Government of the Republic of Colombia and the Government of the United States of America signed an Agreement for the Exchange of Tax Information at Santa Fe de Bogotá on the 21<sup>st</sup> day of July of 1993, which never entered into force; and presently, the Government of the Republic of Colombia and the Government of the United States of America agree to enter into the Agreement for the Exchange of Tax Information (hereinafter referred to as "the Agreement"), in accordance with the following provisions.

**ARTICLE 1  
OBJECT AND SCOPE OF APPLICATION OF THE AGREEMENT**

**1. OBJECT**

The Contracting States shall assist each other to facilitate the exchange of information for assuring the accurate determination, assessment and collection of taxes covered by the Agreement, with a view to prevent and combat within their respective jurisdictions, fiscal evasion, fraud, and avoidance and develop improved information sources for tax matters.

**2. LEGAL LIMITATIONS**

The Contracting States shall cooperate with each other to carry out the objective of this Agreement. Such cooperation shall be provided through exchange of information authorized pursuant to Article 4 and such related measures as may be agreed upon by the competent authorities of the Contracting States pursuant to Article 5.

**3. SCOPE OF APPLICATION**

Information shall be exchanged to fulfill the purpose of this Agreement without regard to whether the person to whom the information relates is, or whether the information is held by, a resident or national of the Contracting States.

**ARTICLE 2  
TAXES COVERED BY THE AGREEMENT**

**1. TAXES COVERED**

This Agreement shall apply to the following taxes:

- a) In the case of Colombia, the following national taxes: income tax and complementary taxes, sales tax, stamp tax, and bank debit tax.
- b) In the case of the United States of America: all federal taxes.

**2. IDENTICAL, SIMILAR, SUBSTITUTIVE, OR ADDITIONAL TAXES**

This Agreement shall apply also to any identical or similar tax imposed after the date of signature of the Agreement or taxes in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any change in their legislation, as well as judicial decisions, which may affect their obligations pursuant to this Agreement.

### 3. ACTIONS BARRED BY STATUTE OF LIMITATIONS

The Agreement shall not apply to the extent that an action or proceeding concerning taxes covered by this Agreement is barred by the statute of limitations of the applicant State.

### 4. STATE TAXES, MUNICIPAL TAXES, ETC.

This Agreement shall not apply to taxes imposed by states, provinces, departments, regions, municipalities or other political subdivisions or possessions that are under the jurisdiction of the Contracting States.

## ARTICLE 3 DEFINITIONS

### 1. DEFINITIONS

For purposes of this Agreement:

- a) The term "competent authority" means:
  - i) In the case of Colombia, the Director of the Special Administrative Unit Directorate of Customs and National Taxes or his delegate.
  - ii) In the case of the United States of America, the Secretary of the Treasury or his delegate.
- b) The term "national" means any individual and any legal entity or any other collective entity, deriving its status as such from the laws in force in the Contracting States.
- c) The term "person" includes any individual, legal entity, or any other collective entity according to the laws of the Contracting States.
- d) The term "tax" means any tax to which the Agreement applies.
- e) The term "information" means any fact or statement, in any form whatever, and that may be relevant or material to the administration and enforcement of taxes covered by this Agreement, including:
  - i) The testimony of individuals,
  - ii) The documents, records or tangible personal property in the possession of a person or Contracting State and
  - iii) Expert opinions, technical concepts, valuations and certifications.
- f) The term "applicant State" means the Contracting State applying for or receiving information; and the term "requested State" means the Contracting State providing or requested to provide information.
- g) For purposes of determining the geographical area of Colombia within which it may exercise its jurisdiction to obtain or compel production of information, "Colombia" means the territory of Colombia.
- h) For purposes of determining the geographical area of the United States of America within which it may exercise its jurisdiction to obtain or compel production of information, the "United States" means the United States of

America, including Puerto Rico, the Virgin Islands, Guam and any other possession or territory of the United States.

## 2. UNDEFINED TERMS

Any term not defined in this Agreement shall have the meaning which it has under the laws of the Contracting States concerning taxes covered by this Agreement, unless the context otherwise requires or the competent authorities agree to a common meaning pursuant to the provisions of Article 5.

## **ARTICLE 4 EXCHANGE OF INFORMATION**

### 1. OBJECT OF THE EXCHANGE

The competent authorities of the Contracting States shall exchange information to administer and enforce their domestic laws concerning taxes covered by this Agreement, including information to affect the determination, assessment, and collection of such taxes, the recovery and enforcement of tax claims, the investigation or prosecution of alleged tax crimes and violations involving the contravention of tax laws and regulations.

### 2. GENERAL AND AUTOMATIC INFORMATION

The competent authorities of the Contracting States shall automatically transmit information to each other that they consider relevant to accomplish the objectives of this Agreement. The competent authorities shall agree on the type of information, the form, language, and procedures to be used to exchange such information.

### 3. SPONTANEOUS INFORMATION

The competent authority of a Contracting State shall spontaneously transmit to the competent authority of the other State information which has come to the attention of the first-mentioned State and which is likely to be relevant to, and bear significantly on, accomplishment of the purposes referred to in paragraph 1. The competent authorities shall determine the information to be exchanged, establishing the form and language in which it will be transmitted.

### 4. SPECIFIC INFORMATION

The competent authority of the requested State shall provide information upon specific request by the competent authority of the applicant State for the purposes referred to in paragraph 1 of this Article. If the information available in the tax files of the requested State is not sufficient to enable compliance with the request, that State shall take all measures, including compulsory measures, to provide the applicant State with the information requested.

#### a) Powers of the requested State

The requested State shall have the authority to:

- i) Examine any books, papers, records, or other personal property which may be relevant or material to such inquiry;
- ii) Question any person having knowledge or in possession, custody or control of information which may be relevant or material to such inquiry; and

- iii) Compel any person having knowledge or in possession, custody or control of information which may be relevant or material to such inquiry, to appear at a stated time and place and testify under oath and produce books, papers, records, or other personal property.

b) Privileges

In the execution of a request, the privileges granted under the laws or practices of the applicant State shall not be applied in the requested State.

The claim for privileges under the laws or practices of the applicant State shall be exclusively determined by the courts of such State, and the claim for privileges under the laws or practices of the requested State shall be exclusively determined by the courts of that State.

c) Objection procedures

The Contracting States may establish administrative or judicial objection or claim procedures, with a view to prevent the abuse of the exchange of information authorized by this Agreement.

5. ACTIONS OF THE REQUESTED STATE FOR RESPONDING TO A SPECIFIC REQUEST

When information is requested by a Contracting State pursuant to the foregoing paragraph, the requested State shall obtain and provide the information in the same manner, as if the tax of the applicant State were the tax of the requested State and were being imposed by the latter. However, if specifically requested by the competent authority of the applicant State, the requested State shall:

- a) Specify the time and place for the taking of testimony or the production of books, papers, records, and other personal property;
- b) Place the individual giving testimony or producing books, papers, records, and other personal property under oath;
- c) Secure for its examination, without editing them, the original books, papers, records, and other personal property;
- d) Secure or produce true copies of originals (including books, papers, testimony and records);
- e) Certify, or obtain a certification from the corresponding bodies, of the authenticity of books, papers, records, and other personal property produced, as the case may be;
- f) Examine the individual producing books, papers, records and other tangible property regarding the purpose for which and the manner in which the item produced is or was maintained;
- g) Permit the competent authority of the applicant State, to provide written questions to be answered by the individual testifying or producing books, papers, records, and other personal property;
- h) Perform any other act not in violation of the laws, or at variance with, the administrative practices of the requested State;

- i) Certify either that the procedures requested by the competent authority of the applicant State were followed or that the procedures requested could not be followed, with an explanation of the reasons therefore;
- j) Permit, during the execution of a request for deposition, the presence of the taxpayers or the accused under investigation, any counsel thereof, and representatives of the taxing authority of the applicant State; and
- k) Provide individuals permitted to be present with an opportunity to question, through the executing authority, the individual giving testimony or producing books, papers, records or other personal property.

#### 6. SCOPE OF THE TRANSMISSION OF INFORMATION

The exchange of information referred to in this Agreement does not compel the Contracting States:

- a) To supply information the disclosure of which would be contrary to public policy;
- b) To carry out administrative measures at variance with their respective laws or regulations;
- c) To supply particular items of information which are not obtainable under their respective laws or regulations;
- d) To supply information which would disclose any commercial, industrial, trade, professional, or business secret or trade process; and
- e) To supply information requested by the applicant State to administer or enforce a provision of the tax law of the applicant State, or any requirement connected therewith, which discriminates against a national of the requested State. A provision of tax law, or connected requirement, will be considered to be discriminatory against a national of the requested State if it is more burdensome with respect to a national of the requested State than with respect to a national of the applicant State in the same circumstances. For purposes of the preceding sentence, there is no discrimination when the applicant State taxes on a worldwide basis and the requested State does not. The provisions of this subparagraph shall not be construed so as to prevent the exchange of information with respect to: in the case of Colombia, that which is related to the income tax on dividends and participation of non-residents and the complimentary tax on remittances abroad; and, in the case of the United States, the tax on branch profits or the excess interest of a branch or on the premium income of foreign insurers.
- f) Notwithstanding subparagraphs (a) through (e) of this paragraph, the requested State shall have the authority to obtain and provide, through its competent authority, information held by financial institutions, nominees, or persons acting in agency or fiduciary capacity (not including information that would reveal confidential communications between a client and an attorney, solicitor or other legal representative where the client seeks legal advice), or information respecting ownership interests in a person.

#### 7. REGULATIONS FOR EXECUTING A REQUEST

Except as provided in paragraph 6 of this Article, the provisions of the preceding paragraphs shall be construed so as to impose on a Contracting State the obligation to use all legal means and its best efforts to execute a request. In addition, the competent authority of the requested State shall allow representatives of the



applicant State to enter the requested State to interview individuals and examine books and records with the consent of the individuals contacted.

#### **8. USE OF THE INFORMATION RECEIVED**

Any information received by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities of the applicant State, including judicial and administrative bodies involved in the determination, assessment, collection, and administration of taxes under this Agreement, the recovery of fiscal claims derived from such taxes, the enforcement of the tax laws, the prosecution of fiscal violations or the determination of administrative appeals in relation to such taxes, and the oversight of the above. Such persons or authorities may use the information only for such purposes and may disclose it in public court proceedings or in judicial decisions of the applicant State in relation to such matters.

### **ARTICLE 5 MUTUAL AGREEMENT PROCEDURE**

#### **1. PROGRAMS FOR IMPLEMENTING THE AGREEMENT**

The competent authorities of the Contracting States shall implement programs to carry out the purposes of this Agreement. These programs may include, in addition to exchanges of information specified in Article 4, other measures to improve tax compliance, such as technical assistance, training, exchange of technical know-how, development of new audit techniques, execution of simultaneous and/or joint examinations and investigations of fiscal violations and crimes, identification of new areas of tax evasion and avoidance, and joint studies of such tax evasion and avoidance areas.

#### **2. INTERPRETATION AND APPLICATION OF THE AGREEMENT**

The competent authorities of the Contracting States shall endeavor to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of this Agreement. In particular, the competent authorities may agree to a common meaning of a term.

#### **3. DIRECT COMMUNICATION OF THE COMPETENT AUTHORITIES**

The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly in order to carry out the provisions of this Agreement.

### **ARTICLE 6 COSTS**

#### **1. ORDINARY AND EXTRAORDINARY COSTS**

Unless the competent authorities of the Contracting States otherwise agree, ordinary costs incurred for the execution of this Agreement shall be borne by the requested State and extraordinary costs shall be borne by the applicant State.

#### **2. DETERMINATION OF EXTRAORDINARY COSTS**

The competent authorities of the Contracting States shall determine by mutual agreement when a cost is extraordinary.

**ARTICLE 7  
ENTRY INTO FORCE**

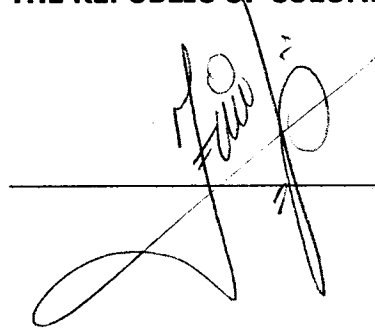
This Agreement shall enter into force upon an exchange of notes by the duly authorized representatives of the Contracting States by which they confirm their mutual agreement that both sides have met the constitutional and legal requirements necessary to effectuate this Agreement.

**ARTICLE 8  
TERMINATION**

This Agreement shall remain in force until terminated by one of the Contracting States. Either Contracting State may terminate the Agreement at any time after its entry into force provided that at least three (3) months prior notice of its intention to terminate it has been given to the other Contracting State through diplomatic channels.

DONE at Bogotá, D.C., in duplicate, in the English and Spanish languages, the two texts having equal authenticity, this 30<sup>th</sup> day of March of 2001.

**FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF COLOMBIA:**



**FOR THE GOVERNMENT OF  
THE UNITED STATES OF AMERICA:**



**ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE  
COLOMBIA Y EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE  
AMERICA PARA EL INTERCAMBIO DE INFORMACION TRIBUTARIA**

El Gobierno de la República de Colombia y el Gobierno de los Estados Unidos de América firmaron en Santa Fe de Bogotá el 21 de julio de 1993 un Acuerdo para el Intercambio de Información Tributaria, que nunca entro en vigencia; y actualmente, el Gobierno de la República de Colombia y el Gobierno de los Estados Unidos de América, convienen celebrar el Acuerdo de Intercambio de Información Tributaria (en lo sucesivo denominado "el Acuerdo") bajo las siguientes cláusulas:

**ARTICULO 1  
OBJETO Y AMBITO DE APLICACIÓN DEL ACUERDO**

**1. OBJETO**

Los Estados contratantes se prestarán asistencia mutua para facilitar el intercambio de información que asegure la precisa determinación, liquidación y recaudación de los impuestos comprendidos en el Acuerdo, a fin de prevenir y combatir dentro de sus respectivas jurisdicciones la evasión, el fraude y la elusión tributarias y establecer mejores fuentes de información en materia tributaria.

**2. LIMITACIONES LEGALES**

Para el cumplimiento del objeto del presente Acuerdo, los Estados contratantes se brindarán asistencia mutua. Dicha asistencia se prestará mediante el intercambio de información autorizado conforme al Artículo 4 y las medidas pertinentes que acuerden las autoridades competentes de los Estados contratantes conforme al Artículo 5.

**3. AMBITO DE APLICACION**

Para lograr los fines del presente Acuerdo, el intercambio de información se realizará independientemente de sí la persona a quien se refiere la información, o en cuyo poder esté la misma, sea residente o nacional de los Estados contratantes.

**ARTICULO 2  
IMPUESTOS COMPRENDIDOS EN EL ACUERDO**

**1. IMPUESTOS COMPRENDIDOS**

El presente Acuerdo se aplicará a los siguientes impuestos:

- a) En el caso de Colombia, los siguientes impuestos del orden Nacional: impuesto sobre la renta y complementarios, de ventas, timbre y gravamen a los movimientos financieros.
- b) En el caso de los Estados Unidos de América: todos los impuestos federales.

**2. IMPUESTOS IDENTICOS, SIMILARES, SUSTITUTIVOS O EN ADICION A LOS VIGENTES**

El presente Acuerdo se aplicará igualmente a todo impuesto idéntico o similar establecido con posterioridad a la fecha de la firma del Acuerdo, o a impuestos sustitutivos o en adición a los impuestos vigentes. Las autoridades competentes de los Estados contratantes se notificarán de todo cambio que ocurra en su legislación así como los fallos jurisprudenciales, que afecten las obligaciones de los Estados

contratantes en los términos de este Acuerdo.

### 3. ACCIONES PRESCRITAS

El Acuerdo no se aplicará en la medida en que una acción o diligencia relacionada con los impuestos comprendidos en este Acuerdo haya prescrito según las leyes del Estado requirente.

### 4. IMPUESTOS ESTATALES, MUNICIPALES, ETC.

El Acuerdo no se aplicará a los impuestos establecidos por los Estados, Provincias, Departamentos, Regiones, Municipios y otras subdivisiones políticas o posesiones que se encuentren bajo la jurisdicción de los Estados contratantes.

## **ARTICULO 3 DEFINICIONES**

### 1. DEFINICIONES

A los efectos del presente Acuerdo, se entenderá:

- a) Por "autoridad competente":
  - i) En el caso de Colombia, el Director de la Unidad Administrativa Especial, Dirección de Impuestos y Aduanas Nacionales o su delegado.
  - ii) En el caso de los Estados Unidos de América, el Secretario del Tesoro o su delegado.
- b) Por "nacional", toda persona natural, jurídica o cualquier otro ente colectivo, cuya existencia se derive de las leyes vigentes en los Estados contratantes.
- c) Por "persona", se incluye toda persona natural, jurídica o cualquier otro ente colectivo, de acuerdo con la legislación de los Estados contratantes.
- d) Por "impuesto", todo tributo al que se aplique el Acuerdo.
- e) Por "información", todo dato o declaración, cualquiera sea la forma que revista y que sea relevante o esencial para la administración y aplicación de los impuestos comprendidos en el presente Acuerdo, incluyendo:
  - i) El testimonio de personas naturales,
  - ii) Los documentos, archivos o bienes tangibles que estén en posesión de una persona o de un Estado contratante, y
  - iii) Dictámenes periciales, conceptos técnicos, valoraciones y certificaciones.
- f) Por el "Estado requirente" se entenderá el Estado contratante que solicita o recibe la información; y por el "Estado requerido" se entenderá el Estado contratante que facilita o al que se le solicita la información.
- g) A efectos de determinar la zona geográfica de la República de Colombia, dentro de la cual puede ejercer su jurisdicción para obtener o exigir la entrega de la información, por "Colombia" se entenderá el territorio colombiano.

h) A efectos de determinar la zona geográfica de los Estados Unidos de América dentro de la cual puede ejercer su jurisdicción para obtener o exigir la entrega de la información, por "Estados Unidos de América" se entenderá los Estados Unidos de América, incluidos Puerto Rico, Islas Vírgenes, Guam o cualquier otra posesión o territorio de los Estados Unidos.

## 2. TERMINOS NO DEFINIDOS

Cualquier término no definido en el presente Acuerdo, tendrá el significado que le atribuya la legislación de los Estados contratantes relativa a los impuestos objeto del mismo, a menos que el contexto exija otra interpretación, o que las autoridades competentes acuerden darle un significado común con arreglo a lo dispuesto en el artículo 5.

## **ARTICULO 4 INTERCAMBIO DE INFORMACION**

### 1. OBJETIVO DEL INTERCAMBIO

Las autoridades competentes de los Estados contratantes intercambiarán información para administrar y hacer cumplir sus leyes nacionales relativas a los impuestos comprendidos en el presente Acuerdo, incluida la información para la determinación, liquidación y recaudación de dichos impuestos, para el cobro y la ejecución de créditos tributarios, para la investigación o persecución de presuntos delitos tributarios e infracciones a las leyes y reglamentos tributarios.

### 2. INFORMACION GENERAL Y AUTOMATICA

Las autoridades competentes de los Estados contratantes, transmitirán automáticamente la información que consideren relevante para cumplir con los objetivos de este Acuerdo. Las autoridades competentes acordarán el tipo de información, la forma, el idioma y los procedimientos que se aplicarán para llevar a cabo el intercambio de dicha información.

### 3. INFORMACION ESPONTANEA

Las autoridades competentes de los Estados contratantes se transmitirán mutuamente información de manera espontánea, siempre que en el curso de sus propias actividades haya llegado al conocimiento de uno de ellos, información que pueda ser relevante y de considerable influencia para el logro de los fines mencionados en el numeral 1 de este Artículo. Las autoridades competentes determinarán la información que se intercambiará, estableciendo la forma e idioma en que será transmitida.

### 4. INFORMACION ESPECIFICA

La autoridad competente del Estado requerido, facilitará información previa solicitud específica de la autoridad competente del Estado requirente, para los fines mencionados en el numeral 1 de éste Artículo. Cuando la información que pueda obtenerse en los archivos fiscales del Estado requerido no sea suficiente para dar cumplimiento a la solicitud, dicho Estado tomará todas las medidas necesarias, incluidas las de carácter coercitivo, para facilitar al Estado requirente la información solicitada.

a) **Facultades del Estado requerido.**

El Estado requerido estará facultado para:

- i) Examinar libros, documentos, registros u otros bienes tangibles que puedan ser pertinentes o esenciales para la investigación.
- ii) Interrogar a toda persona que tenga conocimiento o que esté en posesión, custodia o control de información que pueda ser pertinente o esencial para la investigación; y
- iii) Obligar a toda persona que tenga conocimiento, o que esté en posesión, custodia o control de información que pueda ser pertinente o esencial para la investigación, a comparecer en fecha, y lugar determinados, prestar declaración bajo juramento y presentar libros, documentos, registros u otros bienes tangibles.

b) **Privilegios**

En ejecución de una solicitud, los privilegios concedidos por las leyes o prácticas del Estado requirente no se aplicaran en el Estado requerido. La demanda de privilegios al amparo de las leyes o prácticas del Estado requirente, se determinará exclusivamente por los tribunales de éste Estado, y la demanda de privilegios al amparo de las leyes o prácticas del Estado requerido, se determinarán exclusivamente por los tribunales de éste Estado

c) **Procedimientos de oposición**

Los Estados contratantes podrán establecer procedimientos de oposición o reclamación administrativa o judicial, con el fin de prevenir el abuso del intercambio de información autorizado por éste Acuerdo.

**5. ACCIONES DEL ESTADO REQUERIDO PARA LA ATENCION DE UNA SOLICITUD ESPECIFICA**

Cuando un Estado contratante solicita información con arreglo a lo dispuesto en el numeral anterior, el Estado requerido la obtendrá y facilitará en la misma forma en que lo haría si el impuesto del Estado requirente fuera el impuesto del Estado requerido y hubiera sido establecido por este último. Sin embargo, de solicitarlo específicamente la autoridad competente del Estado requirente, el Estado requerido:

- a) Indicará la fecha y lugar para recibir la declaración o para la presentación de libros, documentos, registros y otros bienes tangibles;
- b) Tomará juramento a la persona que preste declaración o presente los libros, documentos, registros y otros bienes tangibles;
- c) Obtendrá para su examen, sin alterarlos, los originales de libros, documentos, registros y otros bienes tangibles;
- d) Obtendrá o presentará copias auténticas de documentos originales (incluidos libros, documentos, declaraciones y registros);
- e) Certificará, u obtendrá de los organismos correspondientes certificación sobre la autenticidad de los libros, documentos, registros y otros bienes tangibles presentados, según fuera el caso.

- f) Interrogará a la persona que presente libros, documentos, registros y otros bienes tangibles acerca del propósito para el cual el material presentado se conserva o se conservó y la manera en que dicha conservación se lleva o se llevó a cabo;
- g) Permitirá a la autoridad competente del Estado requirente, que presente preguntas por escrito para ser respondidas por la persona que preste declaración o presente los libros, documentos, registros y otros bienes tangibles;
- h) Realizará toda otra acción que no contravenga a las leyes ni esté en desacuerdo con las prácticas administrativas del Estado requerido; y
- i) Certificará que se siguieron los procedimientos solicitados por la autoridad competente del Estado requirente, o que los procedimientos solicitados no pudieron seguirse, con una explicación de los motivos para ello.
- j) Permitirán, en la ejecución de la solicitud por una declaración, la presencia del contribuyente o el acusado que se encuentre bajo investigación, su abogado y representantes de la autoridad impositiva del Estado requirente; y
- k) Ofrecerá a los individuos a quienes se permite estar presentes, la oportunidad de interrogar por intermedio de la autoridad comisionada, a la persona que este dando testimonio o exhibiendo sus libros, documentos, archivos y cualquier prueba de propiedad tangible.

#### 6. ALCANCE DE LA TRANSMISION DE INFORMACION

El intercambio de información a que se refiere éste Acuerdo no obliga a los Estados contratantes a:

- a) Facilitar información cuya divulgación sería contraria al orden público;
- b) Adoptar medidas administrativas que vayan en contra de sus respectivas leyes o reglamentos;
- c) Facilitar determinadas informaciones que no se puedan obtener con arreglo a sus respectivas leyes o reglamentos;
- d) Facilitar información que revele secretos empresariales, industriales, comerciales, profesionales, de negocios o procedimientos comerciales;
- e) Facilitar información solicitada por el Estado requirente para administrar o aplicar una disposición de ley tributaria del Estado requirente, o un requisito relativo a dicha disposición, que discrimine contra un nacional del Estado requerido. Se considerará que una disposición de la ley tributaria o un requisito relativo a ella, discrimina contra un nacional del Estado requerido, cuando es más gravosa con respecto a un nacional del Estado requerido que contra un nacional del Estado requirente en igualdad de circunstancias. A los efectos de la frase anterior, no hay discriminación cuando el Estado requirente aplica el criterio de renta mundial y el Estado requerido no aplica ese criterio. Lo dispuesto en este inciso no se interpretará en el sentido de que impide el intercambio de información en relación con: lo referente al impuesto de renta sobre dividendos y participaciones de no residentes y al impuesto complementario de remesas al exterior, por parte de Colombia; y al impuesto sobre las utilidades de sucursales, los excedentes por intereses de una sucursal o sobre ingresos que perciban las aseguradoras extranjeras por concepto de primas, por parte de los Estados Unidos de América.

f) No obstante las disposiciones de los literales (a) hasta (e) de este párrafo, el Estado requerido tendrá la facultad para obtener y facilitar por medio de su autoridad competente, información en posesión de instituciones financieras, apoderados o personas que actúan en calidad de agentes (pero no incluyendo información que revelaría comunicaciones entre un cliente y su abogado, licenciado ú otro representante legal, en casos de consulta legal por un cliente), o información con respeto a derechos de propiedad de intereses en una persona.

#### **7. NORMAS PARA EFECTUAR UNA SOLICITUD**

Salvo lo dispuesto en el numeral 6 de este artículo, las disposiciones de los numerales anteriores se interpretarán en el sentido de que imponen a un Estado contratante la obligación de utilizar todos los medios legales y desplegar sus mejores esfuerzos para ejecutar una solicitud. Además, la autoridad competente del Estado requerido permitirá a representantes del Estado requirente ingresar en el Estado requerido para entrevistar a individuos y examinar libros y registros con el consentimiento de los individuos con quienes se van a poner en contacto.

#### **8. USO DE LA INFORMACION RECIBIDA**

Toda información recibida por un Estado contratante se considerará reservada, de igual modo que la información obtenida en virtud de las leyes nacionales de aquel Estado, y solamente se revelará a personas o autoridades del Estado requirente, incluidos órganos judiciales y administrativos, que participen en la determinación, liquidación, recaudación y administración de los impuestos objeto del presente Acuerdo, en el cobro de créditos fiscales derivados de tales impuestos, en la aplicación de las leyes tributarias, en la persecución de delitos tributarios o en la resolución de los recursos administrativos referentes a dichos impuestos, así como en la supervisión de todo lo anterior. Dichas personas o autoridades deberán usar la información únicamente por tales propósitos y podrán revelarla en procesos judiciales públicos ante los tribunales o en resoluciones judiciales del Estado requirente, en relación con esas materias.

### **ARTICULO 5 PROCEDIMIENTO DE ACUERDO MUTUO**

#### **1. PROGRAMAS PARA LA EJECUCION DEL ACUERDO**

Las autoridades competentes de los Estados contratantes, pondrán en práctica programas destinados a lograr el objeto del presente Acuerdo. Dichos programas podrán incluir, además de los intercambios de información a que se refiere el Artículo 4, otras medidas para mejorar el cumplimiento de las disposiciones en materia tributaria, tales como la asistencia técnica, la capacitación, el intercambio de conocimientos técnicos, el desarrollo de nuevas técnicas de auditoria, la ejecución de auditorias e investigaciones simultáneas y/o conjuntas de infracciones y delitos tributarios, la identificación de nuevas áreas de evasión y elusión de impuestos y estudios conjuntos en torno a áreas de evasión y elusión tributarias.

#### **2. INTERPRETACIÓN Y APLICACION DEL ACUERDO**

Las autoridades competentes de los Estados contratantes trataran de resolver de mutuo acuerdo toda dificultad o duda suscitada en la interpretación o aplicación del presente Acuerdo. En particular, las autoridades competentes podrán convenir en dar un significado común a un término.



3. COMUNICACION DIRECTA DE LAS AUTORIDADES COMPETENTES

Las autoridades competentes de los Estados contratantes podrán comunicarse entre sí directamente para el cumplimiento de lo estipulado en el presente Acuerdo.

**ARTICULO 6  
COSTOS**

1. COSTOS ORDINARIOS Y EXTRAORDINARIOS,

Salvo acuerdo en lo contrario de las autoridades competentes de los Estados contratantes, los costos ordinarios ocasionados por la ejecución de este Acuerdo serán sufragados por el Estado requerido y los costos extraordinarios serán sufragados por el Estado requirente.

2. DETERMINACION DE LOS COSTOS EXTRAORDINARIOS

Las autoridades competentes de los Estados contratantes determinarán de mutuo acuerdo cuando un costo es extraordinario.

**ARTICULO 7  
ENTRADA EN VIGENCIA**

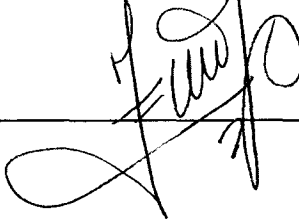
El presente Acuerdo entrará en vigencia al efectuarse el canje de notas por los representantes de los Estados contratantes debidamente autorizados para el efecto, por las que confirmen su acuerdo mutuo de que ambas partes han cumplido los requisitos constitucionales y legales necesarios para dar cumplimiento al presente Acuerdo.

**ARTICULO 8  
TERMINACION**

El presente Acuerdo permanecerá en vigencia hasta ser terminado por uno de los estados contratantes. Cualquiera de los Estados contratantes podrá dar por terminado el Acuerdo en cualquier momento posterior a su entrada en vigencia, previa notificación al otro Estado contratante por vía diplomática, con un mínimo de tres (3) meses de antelación, de su intención de darlo por terminado.

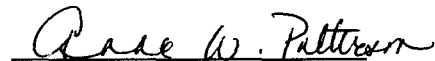
Suscrito en Bogotá, D.C., en duplicado, en los idiomas español e inglés, siendo ambos textos igualmente idénticos, a los 30 días del mes de Marzo de 2001.

**POR EL GOBIERNO DE  
REPÚBLICA DE COLOMBIA:**



---

**POR EL GOBIERNO DE  
LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA:**



---